

Institut für Zeitgeschichte München - Berlin
- Archiv -

Hillers, Marta

ED 934

- Repertorium und Register -

Bestandsbeschreibung

Hillers, Marta

Zum Bestand: Im Frühjahr 2016 wandte sich der Erbe von Hannelore Marek an das Institut für Zeitgeschichte, um einer testamentarischen Verfügung zu folgen:

Marta Hillers, verh. Dietschy, war die Autorin der Tagebuchaufzeichnungen, welche unter dem Titel "Eine Frau in Berlin" Mitte der 1950er Jahre anonym veröffentlicht wurden (Hrsg. von Hillers engem Freund Kurt Wilhelm Marek = C.W. Ceram).

Die Schilderungen ihrer Erfahrungen zwischen April und Juni 1945, dem Einmarsch und (gewalttätigen) Verhalten der Roten Armee im besetzten Berlin bis hin zur Beziehung zu einem sowjetischen Offizier wurden in Folge zahlreich übersetzt und weltweit gedruckt; 2008 folgte eine Verfilmung.

Frau Hillers bestimmte Frau Marek zu ihrer Nachlassverwalterin, die wiederum die Originalaufzeichnungen dem Institut für Zeitgeschichte vermachte.

Vorliegend in 16 Bänden sind nunmehr die drei handschriftlich geführten Hefte vorhanden, jeweils Kopien und eine maschinenschriftliche Reinschrift von Frau Hillers. Eine Mappe enthält wenige persönliche Dokumente der Journalistin; eine Mappe enthält ein Exemplar des Buches in der Reihe "Die Andere Bibliothek".

In mehreren Mappen liegen Korrespondenzen mit den befreundeten Mareks vor, darin auch zur Veröffentlichung, und Korrespondenzen im wesentlichen des Ehemannes Karl A. Dietschy mit Verlagen und dem Agenten S.F. Greenburger, mit Abrechnungen.

Schließlich lagen im versiegelten Übergabekonvolut auch zwei Skripte von Theaterfassungen der Aufzeichnungen, die im Band 16 zu finden sind.

Weitere Informationen zu den Überlassungsverhältnissen können im Archiv angefragt werden.

Mitgelieferte Belegexemplare aller Auflagen in allen Sprachen zwischen 1954 und 2008 wurde der Bibliothek des IfZ zugeordnet.

Gesamtlaufzeit: 1931-2009

Bestandsnutzung: Die Bestandsnutzung erfolgt im Rahmen der aktuell gültigen Benutzungsordnung des Archivs des Instituts für Zeitgeschichte, wobei die Originalhefte aus konservatorischen Gründen einer jeweiligen Prüfung vor Ausgabe unterliegen. Digitalisate sind uneingeschränkt zugänglich.

Eine Frau in Berlin - Korrespondenz, Skripte, Nutzung

Bestellsignatur: ED 934 / 1	Titel: Dokumente Enthält: Reisepass M. Hillers, 1931 [ungültig gekennzeichnet]; Carte D'Identité, gültig Mai 1933-Mai 1935, 30. März 1934; Verpflichtungsbescheid als Schriftleiterin in der Rheinischen Verlagsgesellschaft, 13. Juni 1941; Versorgungsnachweiskarte, 1945. Darin auch: Umschlag mit handschr. Verfügung zur Weitergabe der Papiere an H. Marek und handschr. Hinterlegungsnachweis Marek für die gesamte Überlieferung und Weitergabeverfügung im Sinne der Verstorbenen M. Hillers, 2005. Benutzungsvorbehalt: ja	Laufzeit: 1931 -2005
Bestellsignatur: ED 934 / 2	Titel: Originalaufzeichnungen I Enthält: Heft mit handschr. Einträgen 20. April-27. April 1945 (72 Seiten). Benutzungsvorbehalt: ja	Laufzeit: 1945 -1945
Bestellsignatur: ED 934 / 3	Titel: Originalaufzeichnungen II Enthält: Heft mit handschr. Einträgen 28. April-17. Mai 1945 (78 Seiten). Benutzungsvorbehalt: ja	Laufzeit: 1945 -1945
Bestellsignatur: ED 934 / 4	Titel: Originalaufzeichnungen III Enthält: Heft mit handschr. Einträgen 18. Mai-22. Juni 1945 (70 Seiten). Benutzungsvorbehalt: ja	Laufzeit: 1945 -1945

Bestellsignatur: ED 934 / 5	Titel: Originalkopien I Enthält: Heft mit handschr. Einträgen 20. April-27. April 1945 (72 Seiten). KOPIE.	Laufzeit: 1945 -1945
Bestellsignatur: ED 934 / 6	Titel: Originalkopien II Enthält: Heft mit handschr. Einträgen 28. April-17. Mai 1945 (78 Seiten). KOPIE.	Laufzeit: 1945 -1945
Bestellsignatur: ED 934 / 7	Titel: Originalkopien III Enthält: Heft mit handschr. Einträgen 18. Mai-22. Juni 1945 (70 Seiten). KOPIE.	Laufzeit: 1945 -1945
Bestellsignatur: ED 934 / 8	Titel: Reinschrift Kopie Enthält: Kopie der masch. Reinschrift M. Hillers Sommer 1945 "Eine Frau in Berlin".	Datierungsangaben: Kopie o.D.
Bestellsignatur: ED 934 / 9	Titel: Druck Die Andere Bibliothek Enthält: Geb. Ausgabe Anonyma: "Eine Frau in Berlin. Tagebuchaufzeichnungen 20. April bis 22. Juni 1945", Frankfurt am Main 2002, Buch Nr. 2128.	Laufzeit: 2002 -2002
Bestellsignatur: ED 934 / 10	Titel: Mappe Marek-Marta Dietschy, 1952-1972 Enthält: Beschriftung des Hängeregisters (Kopie); masch. Korrekturen zu Druckfehlern 1959 und 1984; biogr. Übersicht M. Dietschy, geb. Hillers; Presseausschnitte, Korrespondenz Rowohlt Verlag zu Ceram: Der erste Amerikaner, 1972-1975, darin auch Todesanzeige Kurt W. Marek (Ps. C.W. Ceram); Korrespondenz Marek mit Dietschy-Hillers, 1952-1972, betr. Privata und Veröffentlichungen, anbei einige Presseausschnitte zu Ceram.	Laufzeit: 1952 -1984

Bestellsignatur: ED 934 / 11	Titel: Verlagsverträge Enthält: Verlagsverträge 1954-1960; Übersicht Verträge 1973; Übersicht der Titel international.	Laufzeit: 1954 -1970
Bestellsignatur: ED 934 / 12	Titel: Bibliotheken/ dt. und fremdspr. Ausgaben, I Enthält: Korrespondenz mit Bibliotheken, 1966-1971, betr. "Eine Frau in Berlin"; Korrespondenz mit dem Literaturagenten Greenburger und dieser mit Verlagen sowie mit H. Kossodo, 1958-1970, betr. Vertretung gegenüber Verlagen, Herstellung, fremdsprachige Ausgaben, Filmrechte, Kondolenz zum Tode Karl A. Dietschys. Darin auch: Werbung Verlag Helmut Kossodo für "Eine Frau in Berlin" im Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel, 15.81 (09. Oktober 1959).	Laufzeit: 1958 -1971
Bestellsignatur: ED 934 / 13	Titel: Dt. und fremdspr. Ausgaben, II Enthält: Korrespondenz mit dem Literaturagenten Greenburger und dieser mit Verlagen, 1954-1958, betr. Vertretung gegenüber Verlagen, Herstellung, fremdsprachige Ausgaben, Korrekturen. Darin auch: Rezension "A Woman in Berlin" in: Sunday Review USA, 30. August 1954; Informationsblatt Verlag Harcourt, Brace & Co. betr. den Übersetzer James Stein, o.D. [1954]	Laufzeit: 1954 -1958
Bestellsignatur: ED 934 / 14	Titel: Dt. und fremdspr. Ausgaben, III Enthält: Korrespondenz, 1954-1971, betr. Herausgabe von "Eine Frau in Berlin" in Großbritannien, Italien, Frankreich.	Laufzeit: 1954 -1971
Bestellsignatur: ED 934 / 15	Titel: Honorarabrechnungen Enthält: Mappe 'Abrechnungen': Inhaltsübersicht, Honorarabrechnungen mit Verlagen international und Korrespondenz mit Schweizer Steuerbehörden, 1955-1971; anbei Begleitschreiben Hillers an H. Marek, 1974.	Laufzeit: 1955 -1974

Bestellsignatur:
ED 934 / 16

Titel: Hörbuch/ Theater

Laufzeit:
2005 -2009

Enthält: Werbebroschüre 'Die Andere Bibliothek im Ohr'
Oktober 2004-März 2005, darin Hörbuch "Eine Frau in Berlin";

Lebenslauf T. Vialle; Lebenslauf I. Carré; Skript für eine
Theaterfassung in Frankreich, 62 S., mit handschr. Notiz:
erhalten 10. Dezember 2008;

Skript einer szenischen Inszenierung "A Woman in Berlin" J.
Muller und M. Penman, The Old Fitzroy Theatre Sydney 2008,
mit handschr. Notiz: Akzeptiert, über Agentur Wenner erhalten
am 12. März 2009 [H. Marek].

Nachlässe	1
Anonyma (Marta Hillers)	1
Bestandsbeschreibung	1
Eine Frau in Berlin - Korrespondenz, Skripte, Nutzung	2

0

Carbonaro, S[?]	12
Carré, Isabelle	16
Ceram C.W. [d.i. Kurt W. Marek]	10
David, Jacques	14
Dietschy, Karl A.	10, 11, 12, 13, 14, 15
Dietschy, Marta [s. Hillers, Marta]	8, 10, 14, 15
Greenburger, Sanford J.	11, 12, 13, 15
Heumann, Rainer	12
Hillers, Marta	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12
Kossodo, Helmut	12
Krog, Eli	13
Ledig-Rowohlt, Heinrich Maria	10, 12
Leedale, H[?] H[?]	14
Lek, G[?] J[?] van der	12
Looy, S[?] G[?] van	13
Marek, Hannelore	1, 11, 15, 16
Marek, Kurt W[?]	10, 14
Mortensen, Per R[?]	13
Moser, [?]	12
Muller, Jane	16
Mundt, H[?] J[?]	13
Orengo, Charles	14
Pedersen, Thore Haas	12
Penman, Meredith	16
Stehli, Walter	12, 15
Vialle, Tatiana	16
Worms, Gérard	14

0

Amerika-Gedenkbibliothek (Berlin)	12
Aschehoug (Verlag, Oslo)	11, 12, 15
Ballantine Books (Verlag, New York)	11
Bank of England	13
Bonnier AB (Medienunternehmen, Schweden)	11
Deutsche Bibliothek	12
Dieter Fritko Film GmbH	12
Les Editions du Rocher (Verlag, Monaco)	11, 14
Les Editions Kossodo (Verlag, Genf)	11, 12, 15
Editorial Americana (Verlag, Buenos Aires)	11
Eidgenössische Steuerverwaltung (Schweiz)	15
Forum Verlag (Stockholm)	15
Großbritannien, Inspector of Foreign Dividends	14, 15
K.J. Gummerus (Verlag, Finnland)	11, 15
Harborough & Co. (Verlag, London)	11
Harcourt, Brace & Co. (Verlag, New York)	11, 12, 13, 15
Kurt Desch Verlag (München)	13
Librairie Plon (Paris)	14
Literaturagentur E. Krog (Oslo)	13
Literaturagentur Hanna-Kristo Koch (Oslo)	15
Literaturagentur Mohrbooks (Zürich)	12, 13
Arnoldo Mondadori (Verlag, Mailand)	11, 14, 15
Panther Books (Verlag, London)	11
Polizeipräsidium Berlin	1
Rheinische Verlagsgesellschaft	1
Rowohlt Verlag (Reinbek bei Hamburg)	10
Agentur Sanford J. Greenburger (New York)	11
Schweizerische Verrechnungsstelle Zürich	15

Schweizerische Volksbank (Basel)	15
Secker & Warburg Ltd (Verlag, London)	11, 13, 14, 15
Sijthoff Uitgevers Maatschappij (Verlag, Leiden)	11, 12, 13, 15
Sunday Review (Zeitung, o.O.)	13
Teikatsu Sha (Verlag, Tokio)	11
Thorkild Beck (Verlag, Kopenhagen)	11, 12
Verlag Helmut Kossodo [s. Les Editions Kossodo]	12
Franz W. Wesel Druck + Verlagshaus Baden-Baden	12